

BIG SCALE SERIES 31 MINI COOPER 1.3i

1/12 ビッグスケールシリーズ NO.31

ミニクーパー 1.3i

MINI trademarks used are licensed by BMW AG.
MINIの商標はBMW AGの許可を得て使用しています。



Making its debut at the London Motor Show in October 1959, Sir Alec Issigonis' creation "Mini" was a departure from automotive designs of the year. With its 2-box styling the Mini could seat four adult passengers comfortably in its 3m long body. The front engine, front wheel drive format was chosen to keep the passenger compartment flat. The transmission and differential were compactly integrated with the engine and the whole package was transversely mounted at the front, allowing 80% of the overall length for passenger space. The wheels were laid out at the four corners and damped by either rubber cone progressive springs (1959-64, 1970-2000) or the patented "Hydrolastic" suspension system using

Bei seiner Vorstellung auf der Londoner Automobilausstellung im Oktober 1959 zeigte der "Mini", eine Schöpfung von Sir Alec Issigonis, eine Abkehr von den damals gültigen Konstruktionsprinzipien des Automobilbaus. Durch sein 2-Schachtel Styling konnten in der 3m langen Karosserie des Mini bequem vier erwachsene Fahrgäste sitzen. Das Prinzip von Frontmotor und -antrieb war gewählt worden, um den Fahrgastraum niedrig zu halten. Der Antrieb und das Differential waren kompakt in den quer eingebauten Motorblock integriert und die ganze Einheit vorne eingebaut, wodurch 80% der Gesamtlänge den Fahrgästen zur Verfügung stand. Der Entwurf sah die Räder ganz außen an den vier Ecken vor, die entweder mit progressiven Gummikonussen (1959-64 und 1970-2000) oder mit einer patentierten "Hydrolastic"-Aufhängung (1964-1970), die flüssigkeitsgefüll-

Présentée en avant première au Salon Automobile de Londres d'octobre 1959, la "Mini", création de Sir Alec Issigonis, se démarquait considérablement des autres modèles de l'année. Sa carrosserie compacte deux volumes de 3 mètres de long pouvait accueillir confortablement quatre passagers adultes. Le moteur et la transmission aux roues avant permettaient de conserver un plancher rigoureusement plat. Le bloc transmission-différentiel compact était intégré au moteur, l'ensemble monté en position transversale avant libérant 80% de la longueur totale du véhicule pour les passagers. Les roues étaient positionnées "aux quatre coins" et l'amortissement était assuré par des ressorts coniques progressifs en caoutchouc (1959-64, 1970-2000) ou par le système breveté "Hydrolastic" semi-pneumatique constitué d'amortisseurs caoutchouc remplis de

全長わずか3m、4つのタイヤをボディの四隅ぎりぎりに配置した当時としては奇妙ともいえる形の車、ミニが誕生したのは今から60年以上も前の1959年のこと。この小さなボディに大人4人と荷物を積むことができた優れたスペース効率を実現するために、エンジンをフロントに横向きにマウントして前輪を駆動、さらにゴムの弾性を利用したラバー・コーンという特殊なシステムを使った四輪独立サスペンションを採用するなど、メカニズムはできる限り小さくまとめられたのです。また、実用性の高さもさることながら、軽快な操作性が生まれるスポーティな性格から、当時のF1コンストラクターであり、チューナーとしても知られたジョン・クーパーの協力によって、スポーツバージョンといえるミニ・クーパーが1961年に誕生。60年代のレースやラリーなどで大活躍を見せ、その名をいっそう高めることになりました。その後、ローバー社が生産を引き継ぎ、1990年には一時途絶えてい

liquid-filled semi-pneumatic rubber dampers (1964-1970). This superbly balanced car was tuned by John Cooper of British racing fame, and introduced to the public as the Mini Cooper in 1961. A series of engine soup-ups and modifications were carried out throughout the 60s, bringing the Mini many track and rally successes. Although the production of the Mini Cooper was interrupted in 1971, its popularity never declined. Answering the urge from car enthusiasts the world over, the Mini Cooper was revived in 1990. It used a 1.3 liter engine, and starting from 1991 it was equipped with a fuel injection system. With its cute styling, pleasing performance and legendary history the Mini Cooper is a true automotive gem.

te Halbluft-Gummidämpfer verwendete. Dieses hervorragend ausgewogene Auto wurde von der Britischen Rennsportlegende John Cooper getuned und der Öffentlichkeit 1961 als Mini Cooper vorgestellt. Während der gesamten 60er Jahre wurden eine Reihe von Motor-Aufrüstungen und sonstigen Änderungen durchgeführt, die dem Mini viele Erfolge auf Rennstrecken und bei Rallyes einbrachten. Obwohl die Produktion des Mini Cooper 1971 eingestellt wurde, hat er nie an Popularität verloren. Dem Druck der Auto-Enthusiasten aus aller Welt nachgebend, wurde der Mini Cooper 1990 zu neuem Leben erweckt. Er besaß einen 1.3 Liter-Motor, und seit Anfang 1991 wurde er mit einer Benzineinspritzung ausgerüstet. Mit seinem flotten Styling, ansprechender Leistung und seiner legendären Vergangenheit, ist der Mini Cooper eine wahre Perle unter den Automobilen.

liquide (1964-1970). Une version compétition de la Mini fut mise au point par le célèbre John Cooper. Elle fut présentée en 1961 sous la désignation de Mini Cooper. De nombreuses améliorations visant à augmenter la puissance du moteur se succédèrent tout au long des années 60, permettant à la Mini de remporter de nombreuses épreuves sur circuit ou sur route. Malgré l'arrêt de la production de la Mini Cooper en 1971, sa popularité n'a jamais décliné. Pour répondre à la demande de ses fans de par le monde, la Mini Cooper fut ressuscitée en 1990. Elle était équipée d'un moteur 1,3 litres et, à partir de 1991, d'un système d'injection de carburant. Avec son look "sympa", ses performances agréables et son passé légendaire, la Mini Cooper est une voiture d'exception, une perle rare dans le monde de l'automobile.

たミニ・クーパーの名がカタログに復活したのです。ミニ・クーパー 1.3iは、1991年に登場したモデル。主要なメカニズムはそのままに、より近代的なフューエル・インジェクションを採用し、62馬力を発揮する1.3リッター直列四気筒エンジンを搭載しています。個性的なスタイルには3色のボディカラーが揃い、そのどれもがルーフがホワイトで塗装され、ボンネットにはクーパーストライプが入っています。さらに、フロントマスクを引き締めるフォグラмп、12インチの8本スポークアルミホイールを標準装備。また、室内は赤いビンストライプがアクセントとなっているレザーとファブリックが組み合わされたシートや、本革巻きの3本スポークステアリング、3速メーターなどを装備して、スポーティなムードを盛り上げています。60年代の活躍を感じさせるミニ・クーパー 1.3iは、ミニの魅力をさらに広げるモデルとして、これからも世界中で愛され続けることでしょう。

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所で工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。●部品の先端が尖っている場合があります。取り扱いに注意してください。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads. ●Some parts have sharp edges. Take care when handling.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen. ●Einige Teile haben scharfe Kanten. Passen Sie bei der Benutzung entsprechend auf.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête. ●Certains pièces du modèle ont des rebords acérés. Manipuler avec précaution.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

TS-8	●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
TS-9	●ブリティッシュグリーン / British green / Britisches Grün / Vert Anglais
TS-14	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
TS-26	●ビュアーホワイト / Pure white / Glanz Weiß / Blanc pur
LP-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
LP-3	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

LP-5	●セミグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
LP-7	●ピュアーレッド / Pure red / Reines Rot / Rouge pur
LP-27	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris panzer
LP-38	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
LP-48	●スパークリングシルバー / Sparkling silver / Glanzsilber / Argent pétillant
LP-79	●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-8	●レモンイエロー / Lemon yellow / Zitronengelb / Jaune citron

X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-18	●セミグロスブラック / Semi-gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
X-26	●クリアオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
X-27	●クリアレッド / Clear red / Klar-Rot / Rouge translucide
X-31	●チタンゴールド / Titanium gold / Titan-Gold / Titane doré
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat
XF-3	●フラットイエロー / Flat yellow / Matt Gelb / Jaune mat
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigte Werkzeuge
Outils nécessaires

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



カッター
Modeling knife
Modelliermesser
Couteau de modélisme



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



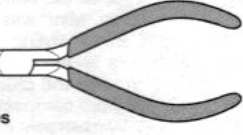
多用途接着剤(クリアー)
Multipurpose Cement (Clear)
Mehrzweckkleber (Klar)



+ドライバー (S)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupantes



《マスクシールのはり方》

●ウインドウ部を塗装するときはマスクシールを使用します。
①指示されたマスクシールをはがし、ウインドウにあわせて外側からはります。隙間から塗料が入らないようにしっかりとります。
②説明図の中で指示された部分をタミヤカラーで塗装してください。スプレーを使用するときはマスクシールの貼られていない面もマスキングテープ(別売)でマスキングしてください。
③塗料が完全に乾ききる前にマスクシールをはがします。

MASKING STICKERS

●Use masking stickers to protect windows when painting.

①Refer to instructions and mask off windows from outside using masking stickers included in kit.
②Paint indicated areas. When using spray paint, mask off the other sides using masking tape (available separately).
③Remove masking stickers before paint has completely dried.

ABKLEBER

●Für das Lackieren die Fenster mit Abklebern abdecken.
①Die Fenster von außen unter Verwendung der im Bausatz enthaltenen Abkleber abdecken.
②Angezeigte Bereiche lackieren. Bei Verwendung von Sprühfarben ist auch die

Rückseite unter Verwendung von (getrennt erhältlichem) Abklebeband abzudecken.
③Aufkleber vor dem endgültigen Trocknen der Farbe abziehen.

MASQUES

●Utiliser les masques adhésifs pour protéger les vitres pendant la mise en peinture.
①Se reporter aux instructions pour cacher les vitres par l'extérieur au moyen des masques fournis.
②Peindre les parties indiquées. Si on utilise de la peinture en bombe, protéger les autres zones avec de la bande cache (disponible séparément).
③Enlever les masques avant séchage complet de la peinture.

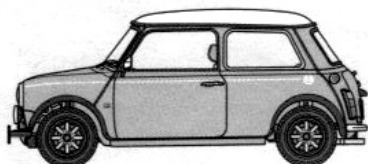
BODY COLOR

注意!
ボディカラーは右記の3色から選びます。
★組み立てる前に右の表からどれか1色を選びます。また、内装色はボディカラーによって異なるので、図中の指示に従って塗装してください。

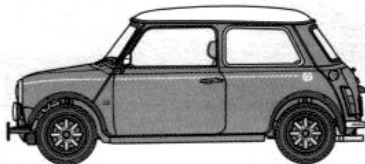
★Choose one body color. Interior color varies according to body color; paint the model following the relevant instructions.
★Wählen Sie eine der Aussenfarben A, B oder C. Die Innenraumfarbe verändert sich je nach Aussenfarbe. Beim Bemalen die entsprechenden Anweisungen der Bauanleitung befolgen.
★Choisissez une couleur de carrosserie. La couleur intérieure varie en fonction de la couleur de la carrosserie; peignez le modèle en suivant les instructions correspondantes.

ボディカラー Body Color	タミヤカラー Tamiya Color
ブリティッシュグリーン British Green	TS-9
フレイムレッド Flame red	TS-8 (LP-21)
ブラック Black	TS-14 (LP-1)

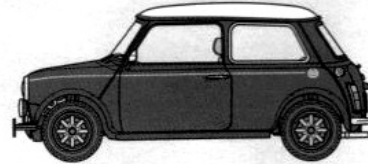
《ブリティッシュグリーン》
British Green



《フレイムレッド》
Flame red



《ブラック》
Black

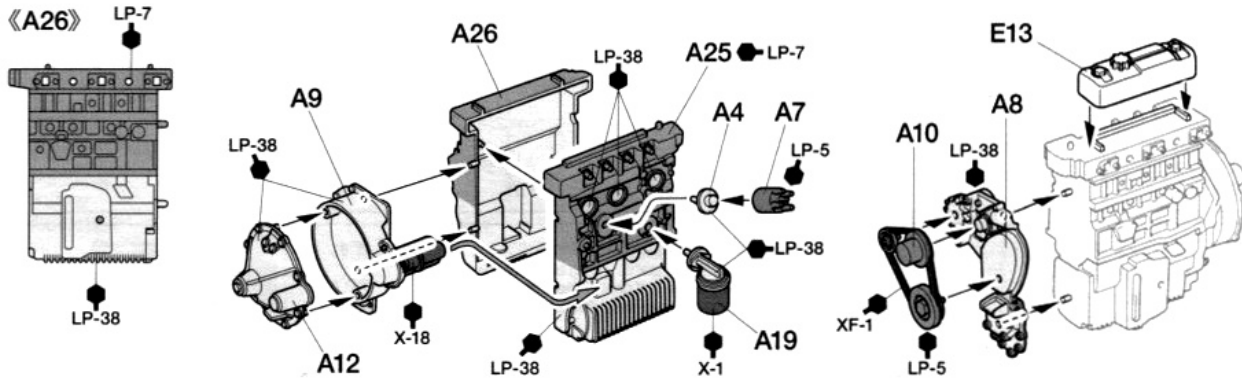
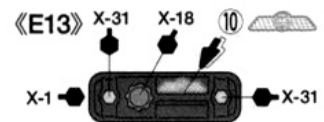


1

エンジンの組み立て
Engine
Motor
Moteur

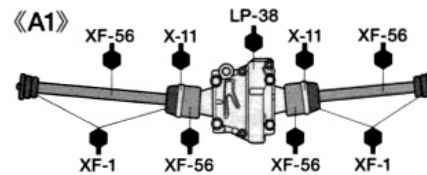
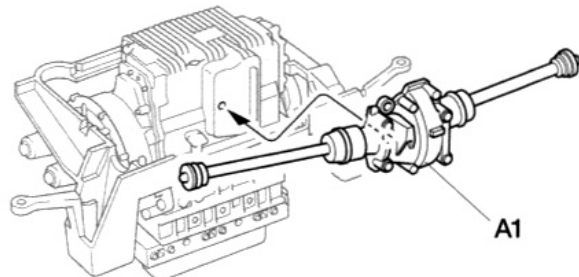
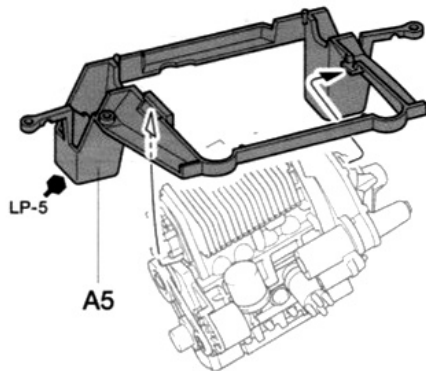


指示の番号のスライドマークを貼ります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie à utiliser.



2

ドライブシャフトの取り付け
Attaching drive shafts
Einbau der Achswelle
Fixation des cardans



3

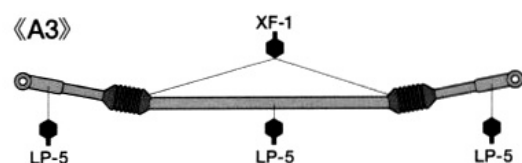
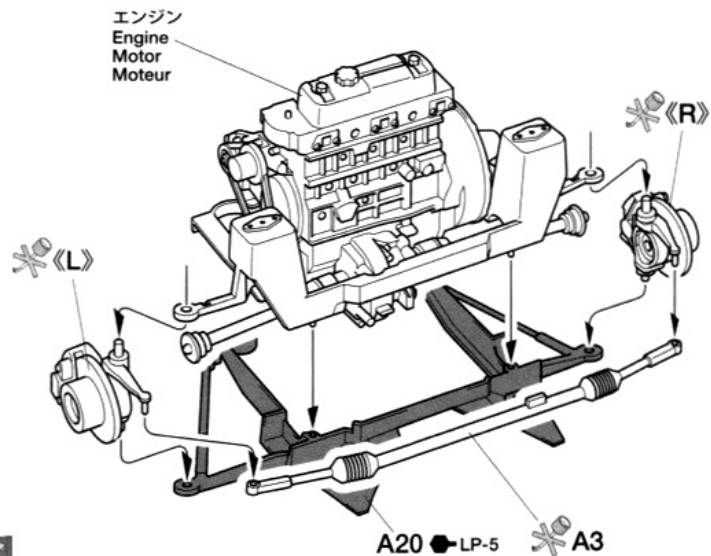
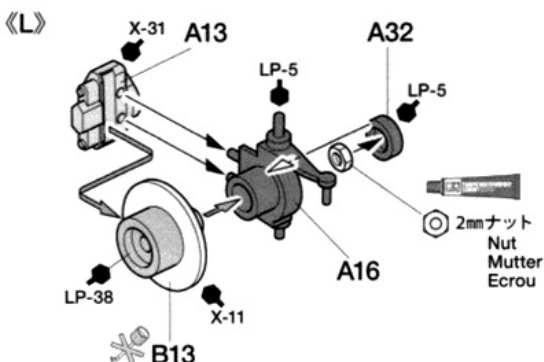
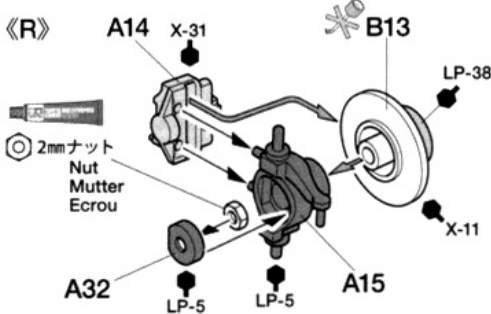
フロントアップライトの取り付け
Attaching front uprights
Einbau der Achsschenkel vorne
Mise en place des fusées avant



このマークの部品は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.



タミヤ多用途接着剤(クリアー)で接着します。
Attach using Tamiya Multipurpose Cement (Clear).
Anbau mit Tamiya Mehrzweckkleber (Klar).
Fixer avec la Tamiya Multipurpose Cement (Clear).



4

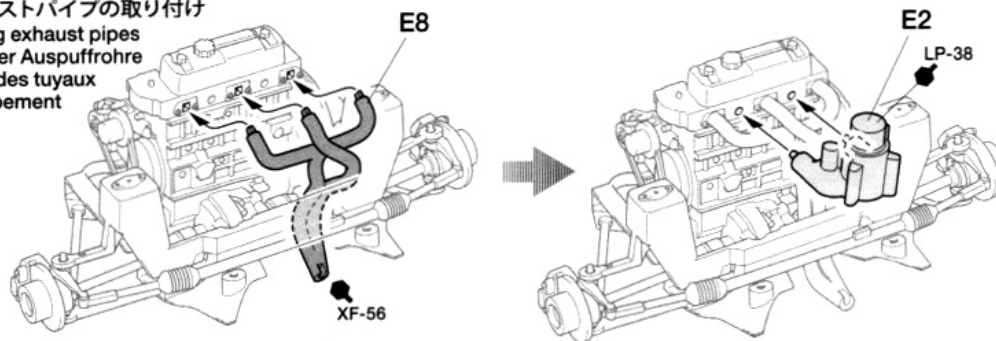
エキゾーストパイプの取り付け

Attaching exhaust pipes

Einbau der Auspuffrohre

Fixation des tuyaux

d'échappement



5

シャーシの塗装

Painting chassis

Bemalung der Chassis

Peinture de châssis

Body color ★この文字で指示された部分はボディカラーで塗装します。

★Paint these parts using body color.

★Diese Teile in Karosseriefarbe lackieren.

★Peindre ces pièces dans la teinte de la carrosserie.

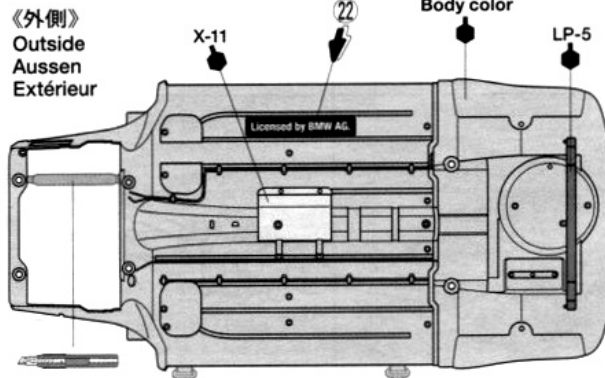
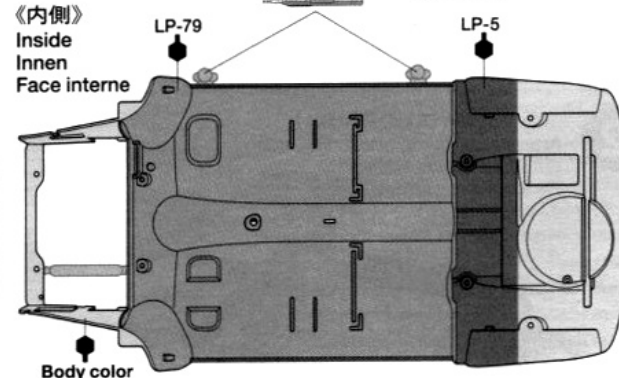


指示の部分を切り取ります。

Cut off.

Wegschneiden.

Découper.

《外側》
Outside
Aussen
Extérieur《内側》
Inside
Innen
Face interne

6

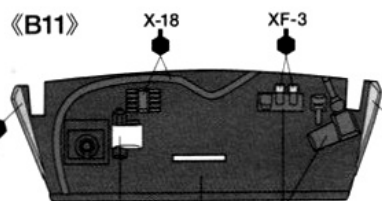
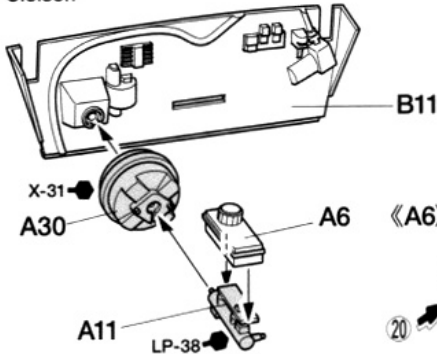
エンジンルームの組み立て

Engine bay

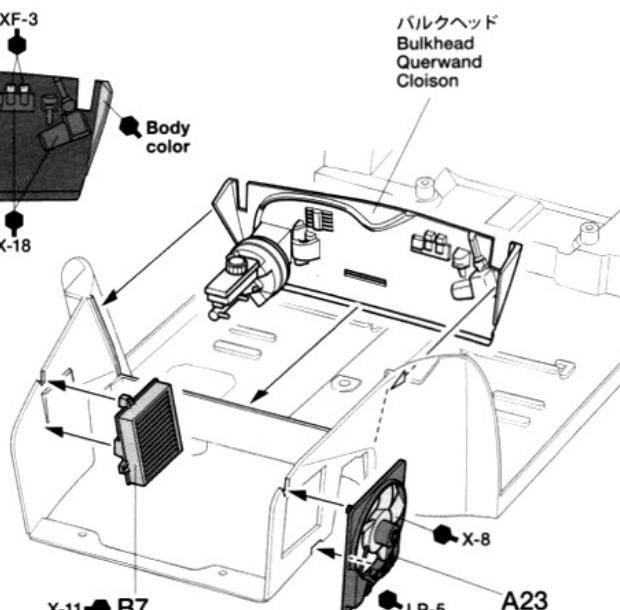
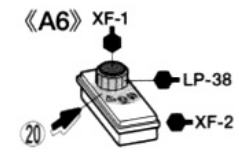
Motorraum

Compartiment moteur

《B11》

《バルクヘッド》
Bulkhead
Querwand
Cloison

《A6》



7

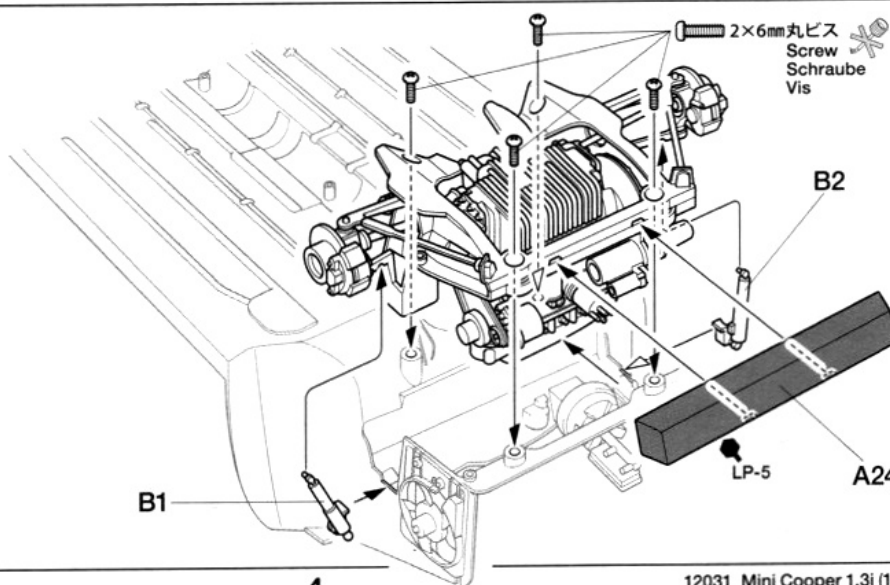
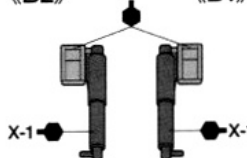
エンジンの取り付け

Attaching engine

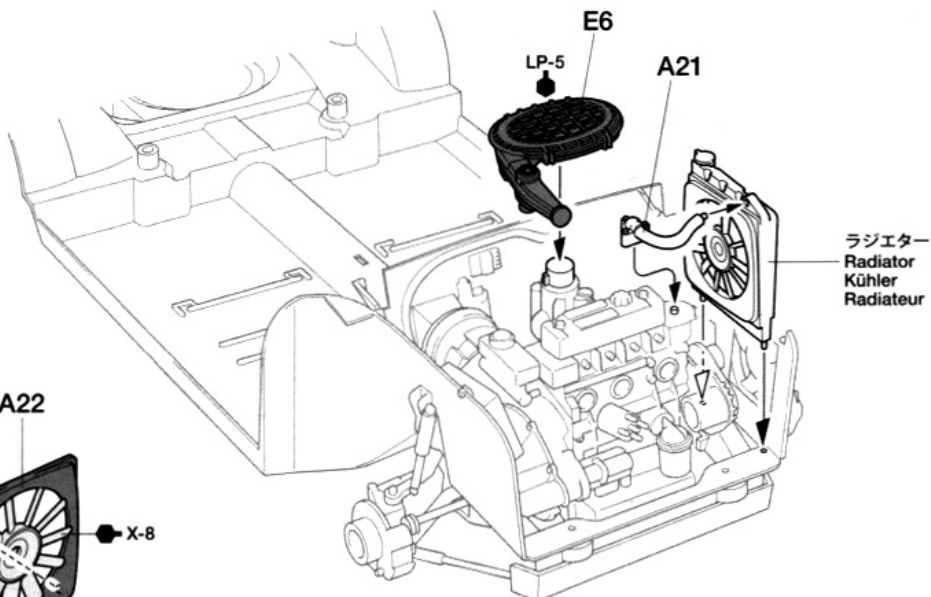
Motor-Einbau

Mise en place du moteur

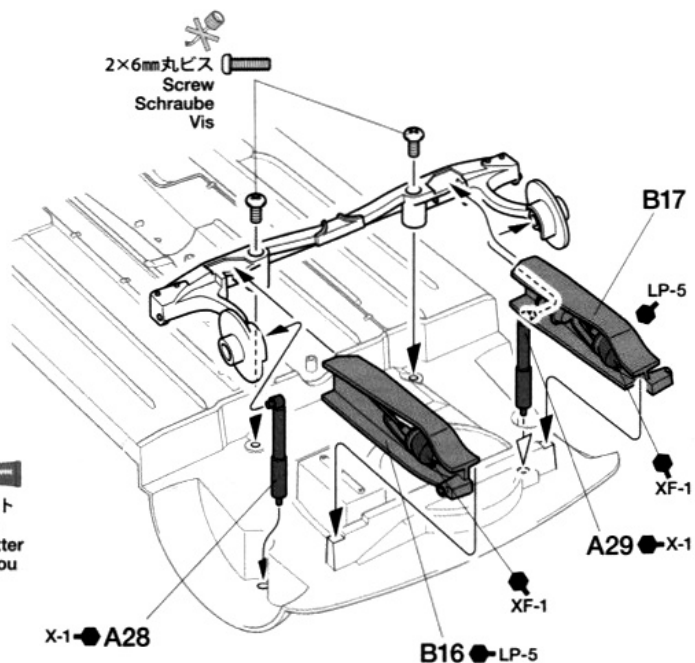
《B2》 Body color 《B1》



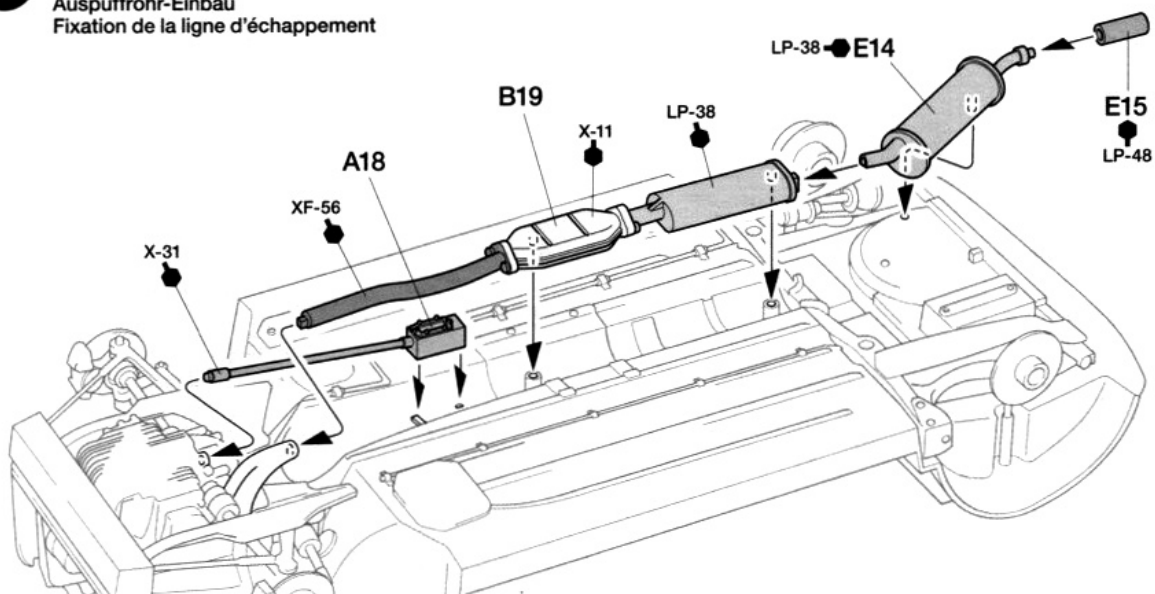
ラジエターの取り付け
Attaching radiator
Anbringung des Kühlers
Fixation du radiateur



リヤアームの取り付け
Attaching rear arms
Anbringung der hinteren Arme
Fixation des bras arrière



エキゾーストパイプの取り付け
Attaching exhaust system
Auspuffrohr-Einbau
Fixation de la ligne d'échappement



11

タイヤの取り付け Attaching wheels Einbau der Räder Fixation des roues

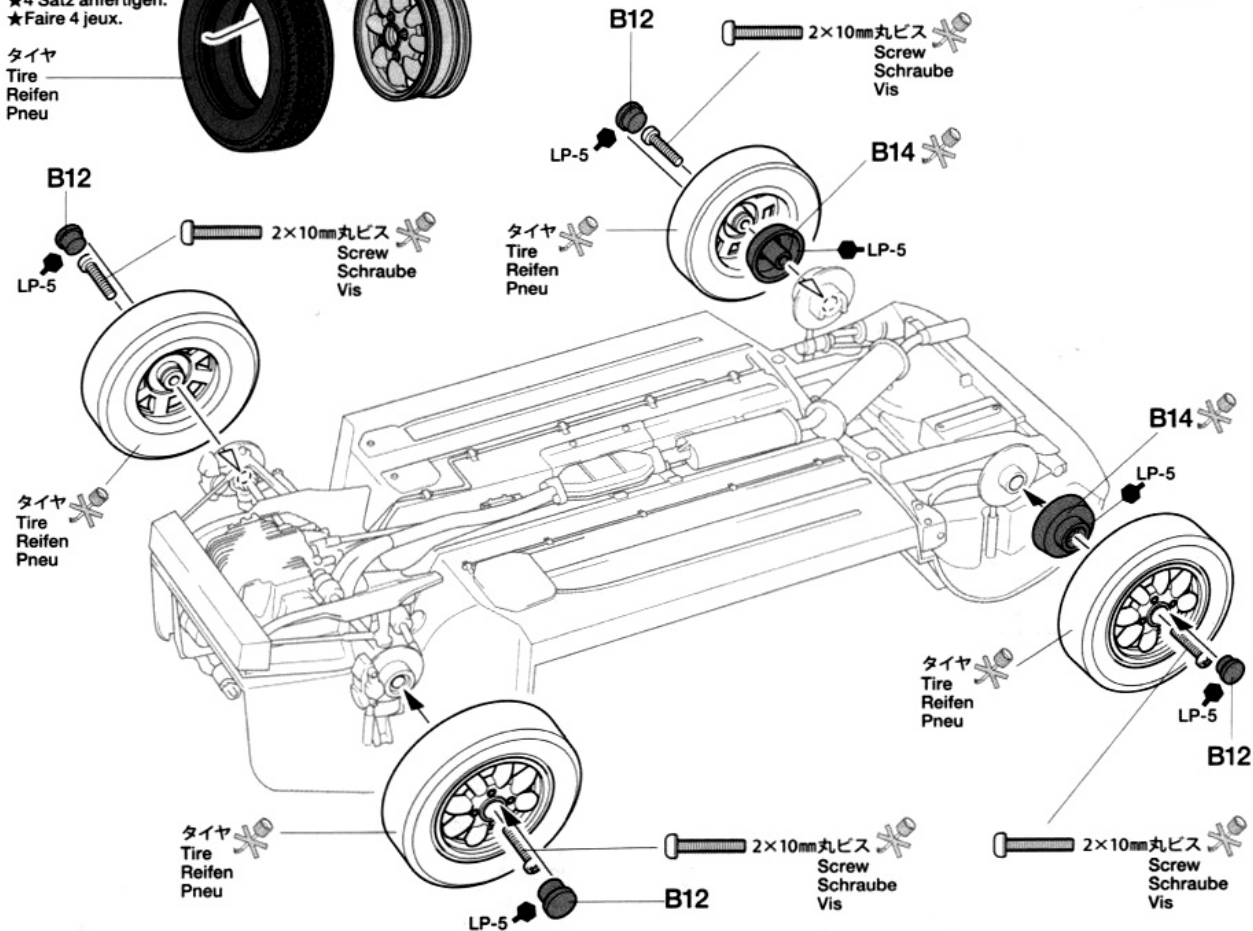
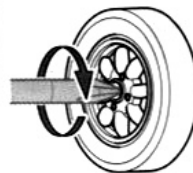
- ★4個作ります。
- ★Make 4.
- ★4 Satz anfertigen.
- ★Faire 4 jeux.

タイヤ
Tire
Reifen
Pneu

ホイール
Wheel
Rad
Roue

注意!
NOTICE

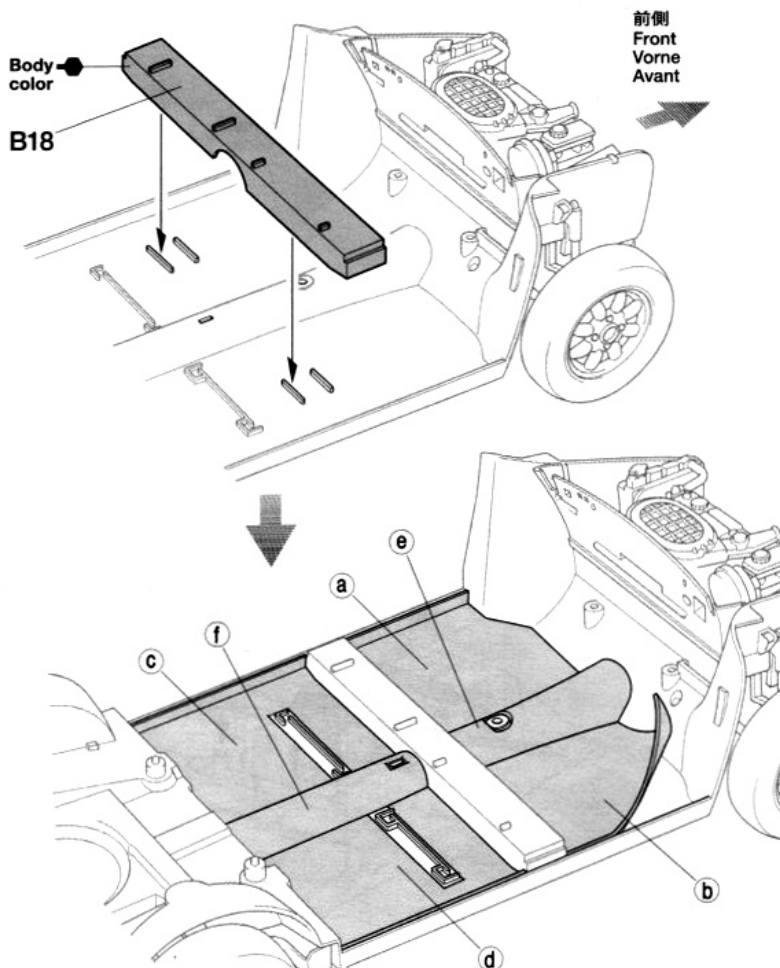
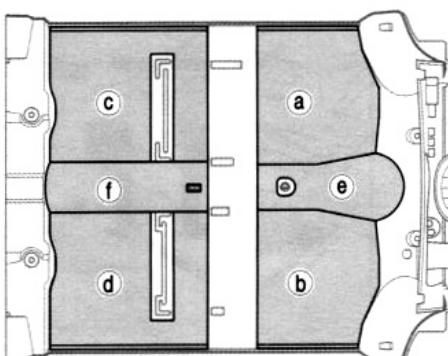
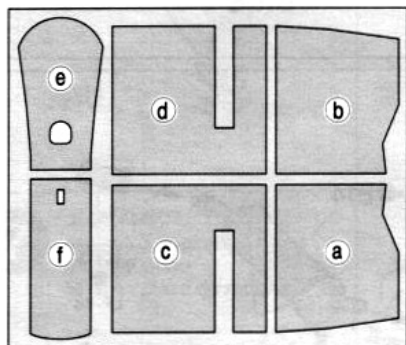
- ★軽くなるまで回します。
- ★Screw in until it turns freely.
- ★Einschrauben solange es frei dreht.
- ★Vissez jusqu'à ce qu'elle tourne librement.



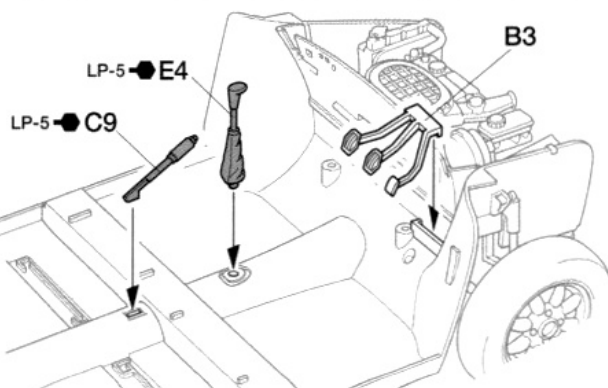
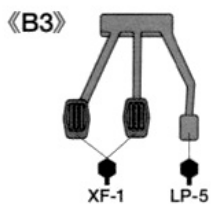
12

カーペットの貼り付け Applying carpet stickers Teppich Aufkleber anbringen Application d'autocollants pour tapis

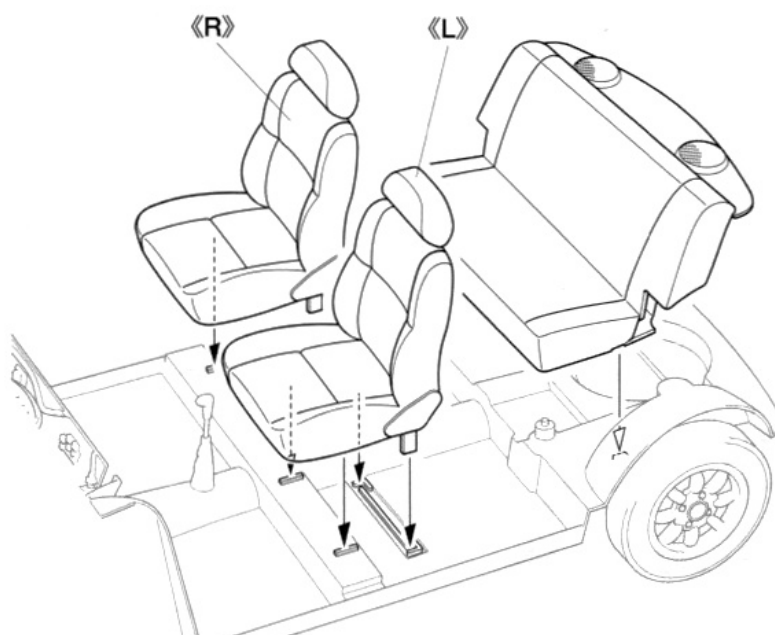
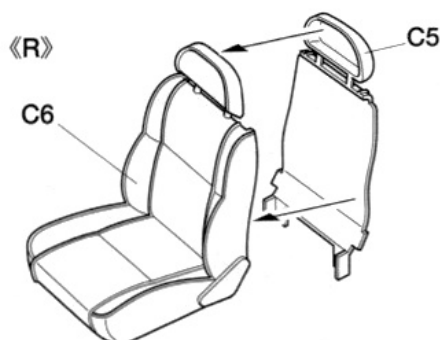
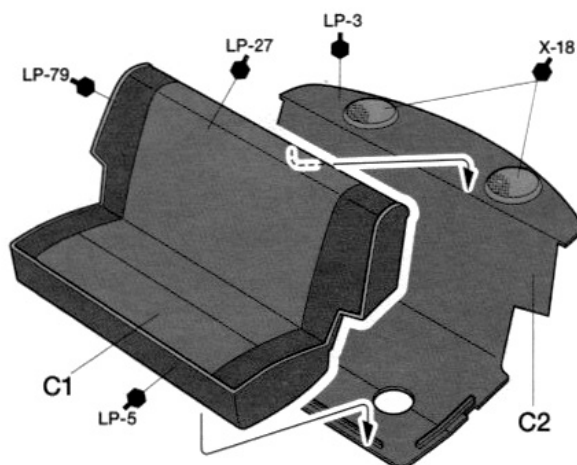
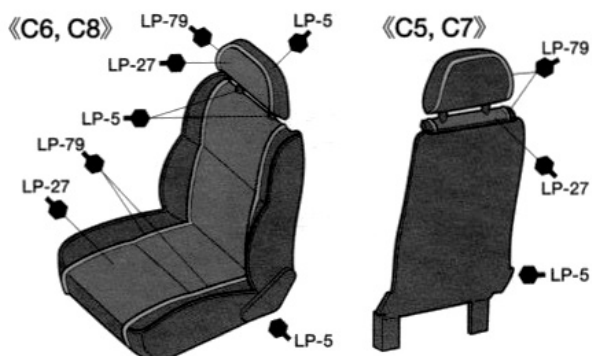
- ★a~f はカーペットシールの番号です。
- ★a~f denote carpet stickers.
- ★a~f gibt die Nummer des Teppich Aufklebers an.
- ★a~f indique le numéro des autocollants pour tapis.



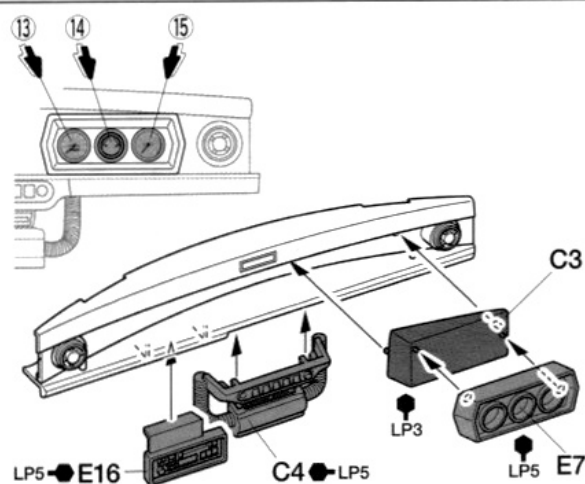
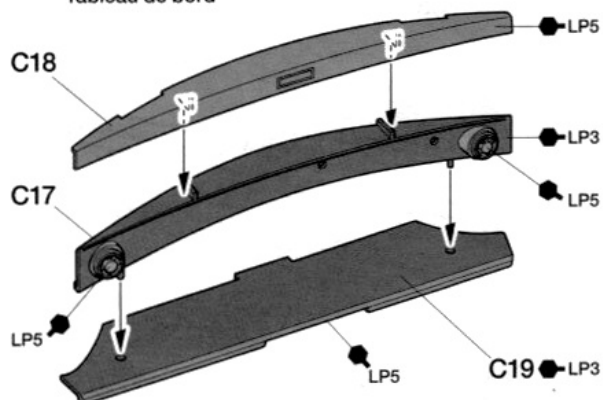
13 内装部品の取り付け
Attaching interior parts
Anbau der Innenraum-Teile
Fixation des pieces d'habitacle



14 シートの取り付け
Attaching seats
Sitz-Einbau
Fixation des sièges

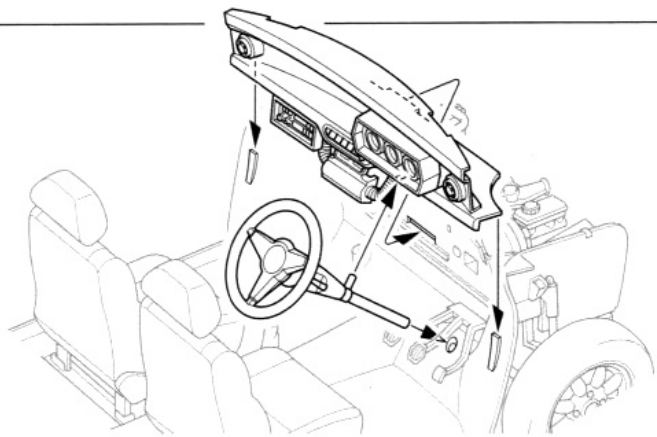
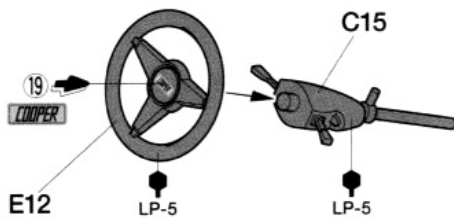


15 ダッシュボードの組み立て
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord



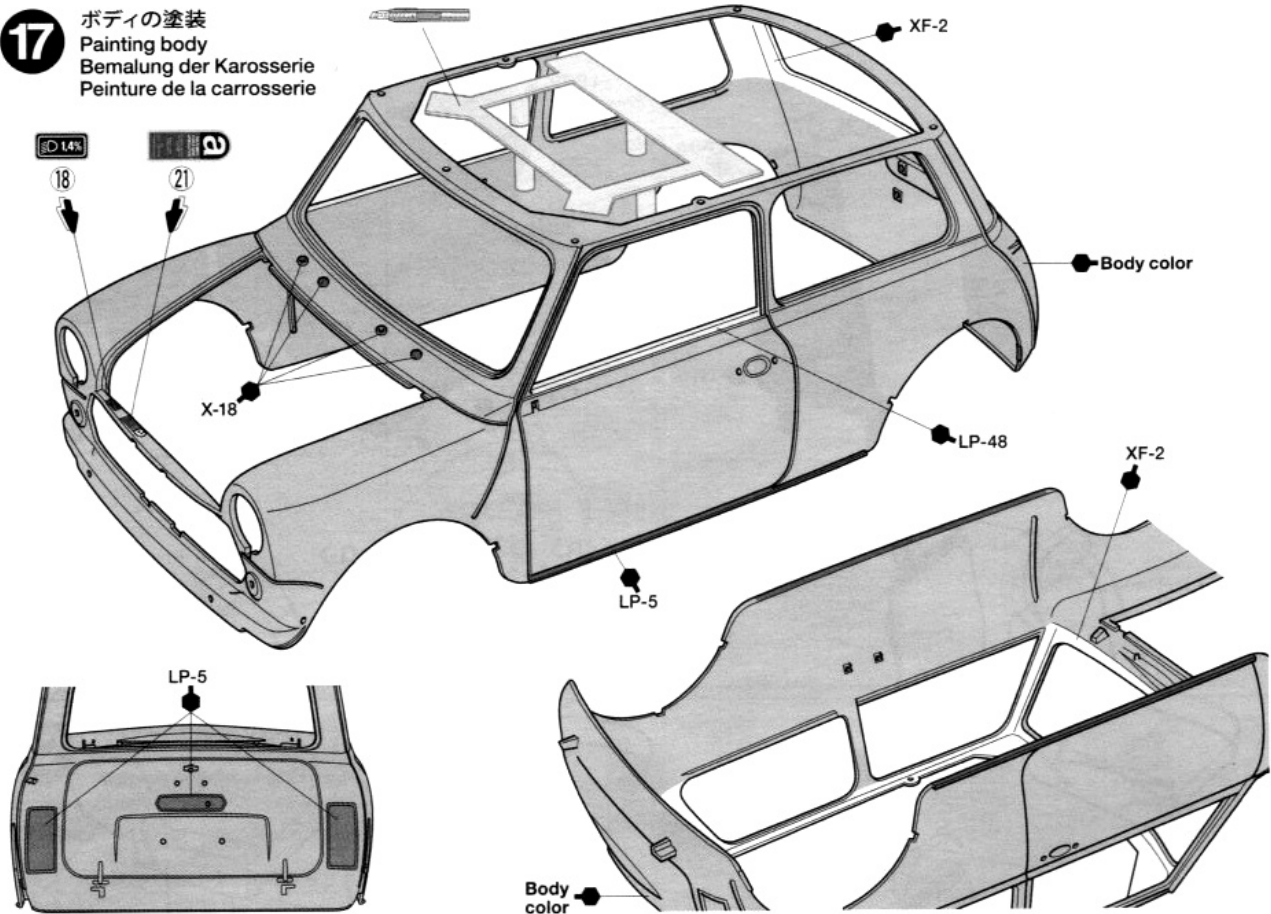
16

ダッシュボードの取り付け
Attaching dashboard
Armaturenbrett-Einbau
Fixation du tableau de bord



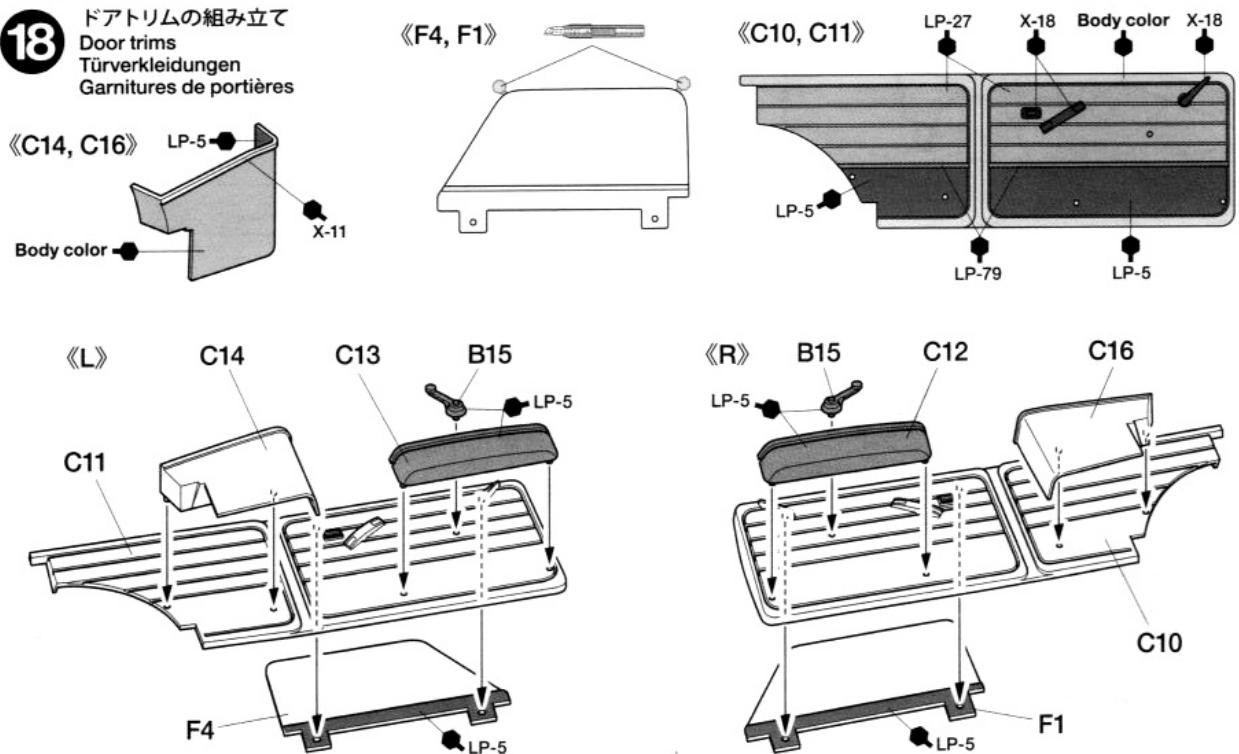
17

ボディの塗装
Painting body
Bemalung der Karosserie
Peinture de la carrosserie



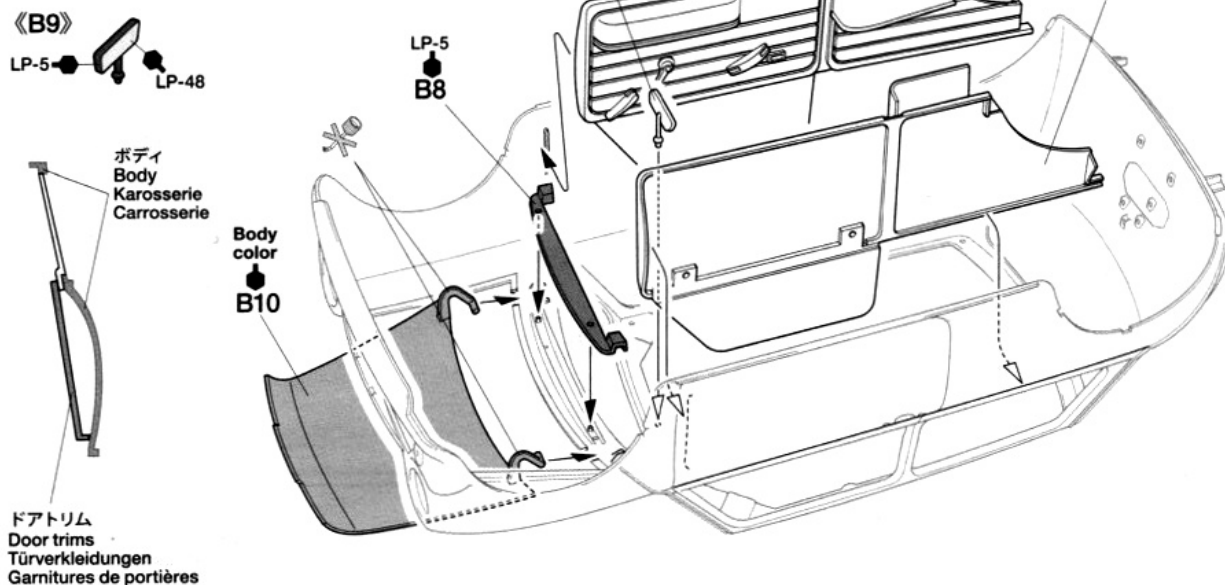
18

ドアトリムの組み立て
Door trims
Türverkleidungen
Garnitures de portières



19

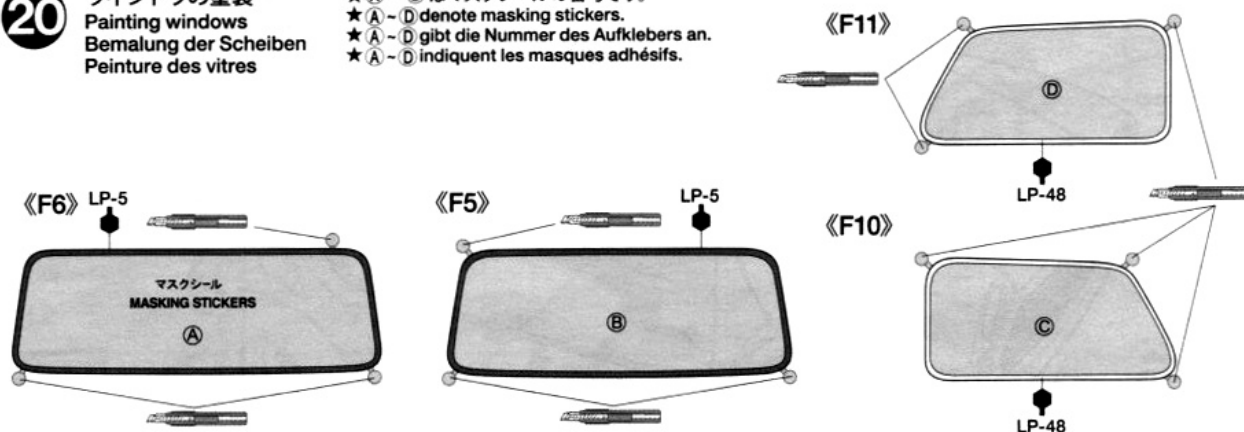
ドアトリムの取り付け
Attaching door trims
Anbau der Türverkleidungen
Fixation des garnitures de portières



20

ウインドウの塗装
Painting windows
Bemalung der Scheiben
Peinture des vitres

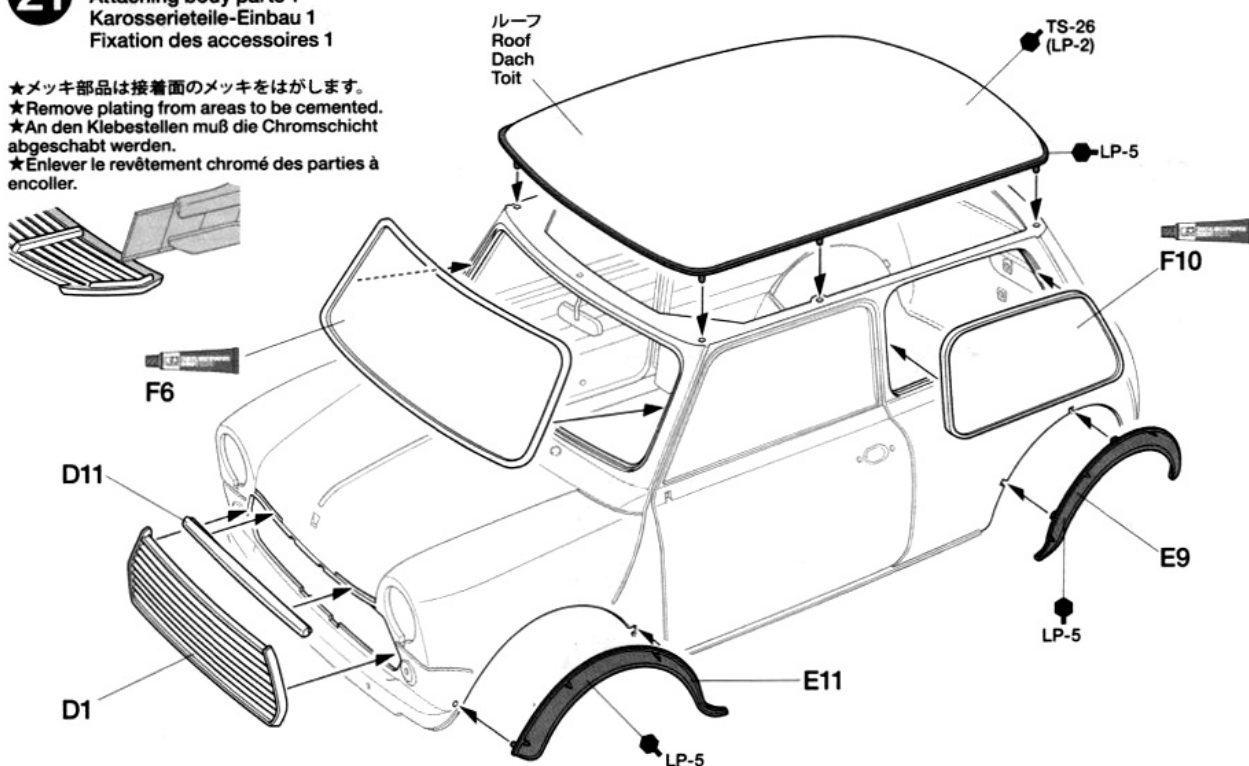
- ★A～Dはマスキングシールの番号です。
★A～D denote masking stickers.
★A～D gibt die Nummer des Aufklebers an.
★A～D indiquent les masques adhésifs.



21

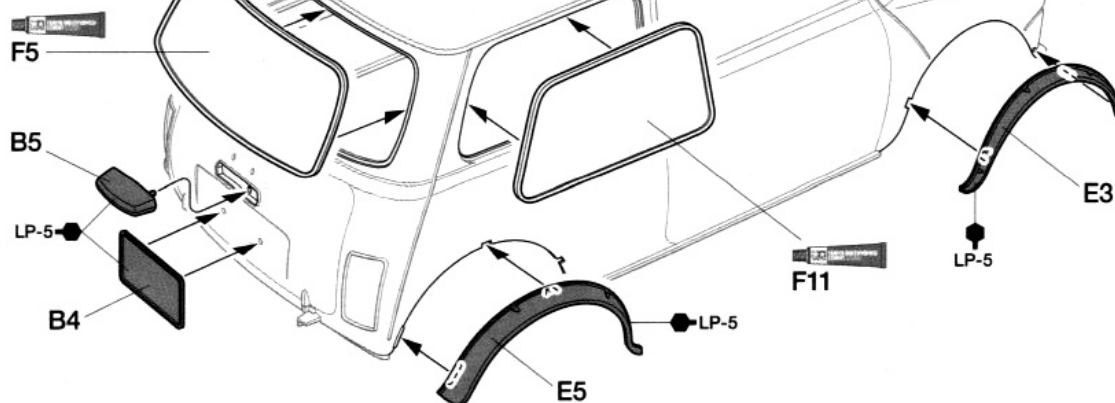
ボディ部品の取り付け 1
Attaching body parts 1
Karosserieteile-Einbau 1
Fixation des accessoires 1

- ★メッキ部品は接着面のメッキをはがします。
★Remove plating from areas to be cemented.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.



22

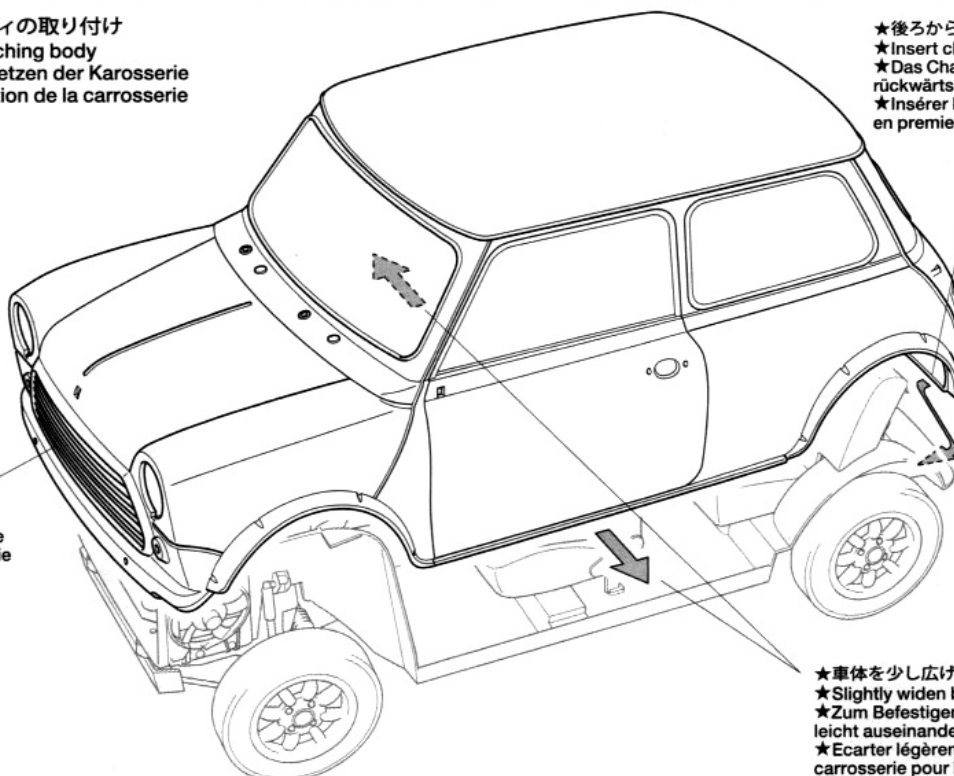
ボディ部品の取り付け 2
Attaching body parts 2
Karosserieteile-Einbau 2
Fixation des accessoires 2



23

ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



★後ろから取り付けます。
★Insert chassis from rear first.
★Das Chassis zuerst von rückwärts einschieben.
★Insérer le châssis par l'arrière en premier.

★車体を少し広げながら取り付けます。
★Slightly widen body sides to attach.
★Zum Befestigen die Karosserie-seiten leicht auseinander ziehen.
★Ecarter légèrement les flancs de carrosserie pour la fixer.

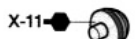
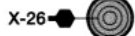
24

ヘッドライトの取り付け
Attaching headlights
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

《F8,F9》

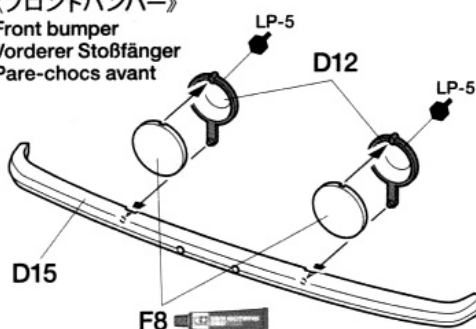


《F7》



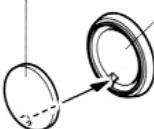
X-18

《フロントバンパー》
Front bumper
Vorderer Stoßfänger
Pare-chocs avant



《ヘッドライト》
Headlights
Scheinwerfer
Phares

F9 D2



★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

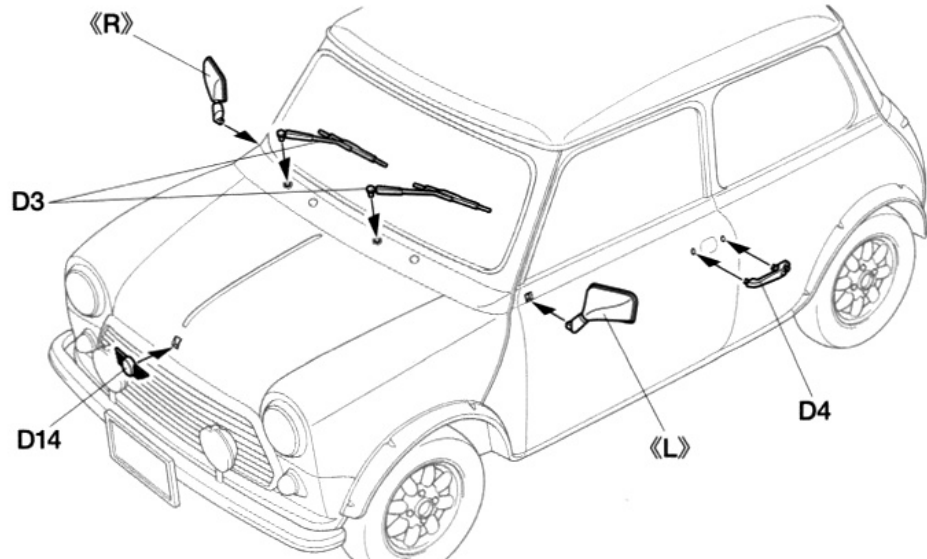
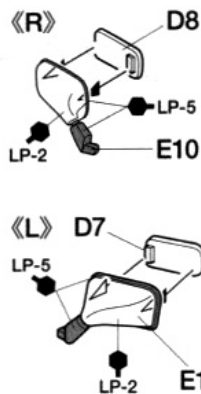
F7



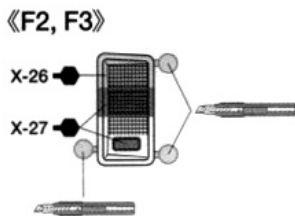
B6

F7

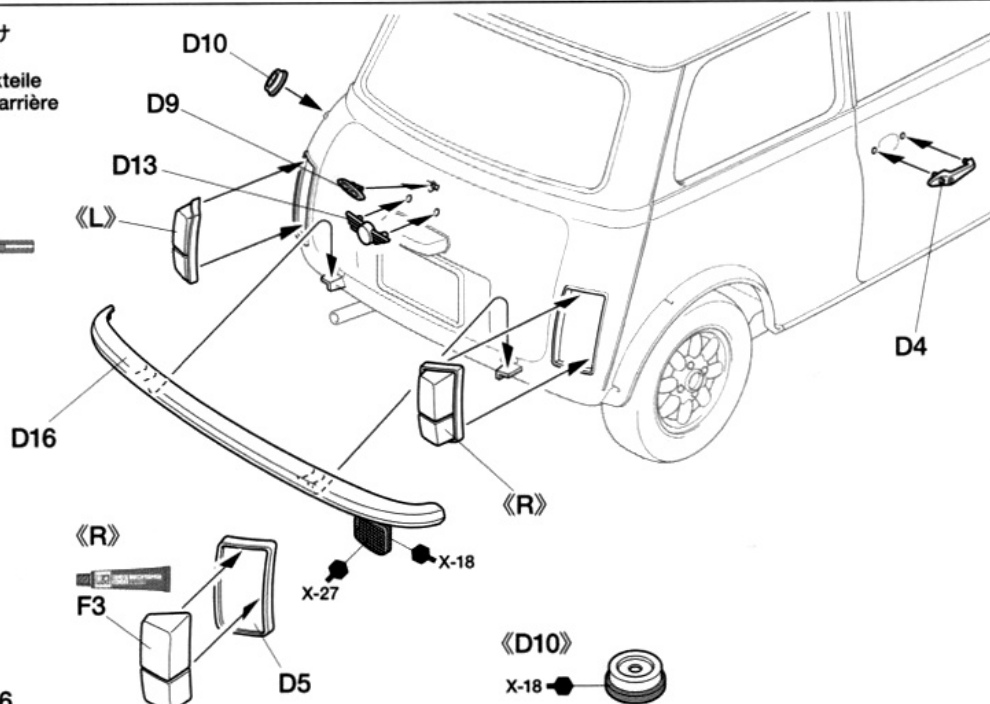
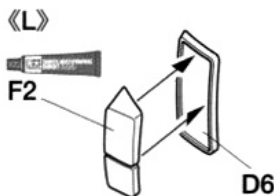
25 ボディ部品の取り付け 3 Attaching body parts 3 Karosserieteile-Einbau 3 Fixation des accessoires 3



26 後部部品の取り付け Attaching rear parts Befestigen der Heckteile Fixation des pièces arrière



《テールライト》
Taillights
Rücklicht
Feux arrière



PAINTING

《ミニ・クーパー 1.3iの塗装》

1991年に登場したミニ・クーパー1.3iのボディカラーは、ブリティッシュグリーン、フレームレッド、ブラックの3種類が用意され、どのボディ色の場合もルーフはホワイト。純正オプションとして、ルーフをイギリス国旗「ユニオンジャック」風に飾るドレスアップパーツもラインナップされていました。お手持ちの資料などを参考に、ミニのオーナーになったつもりで仕上げてください。エンジンをはじめ、シャーシ裏面やサスペンション、インテリアなど細部の塗装は組立図中にタミヤカラー各色の色番号で示しました。

PAINTING THE MINI COOPER 1.3i

The model represents the Mini Cooper 1.3i as seen in 1992. The body was offered in British Green, Flame Red or Black, with a white roof for all body colors, although a special Union Jack-inspired roof was also offered. You can of course also paint the model in another color, as many owners have done over the years. Painting instructions for details are indicated during construction.

LACKIERUNG DES MINI COOPER 1.3i

Das Modell zeigt den Mini Cooper so, wie er 1992 aussah. Die Karosserie wird in Britisch Grün, Flammend Rot oder Schwarz angeboten, wobei zu jeder Karosseriefarbe

ein weißes Dach gehört und ein spezielles Dekor mit dem Union Jack. Die Detail-Bemalung wird im jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DE LA MINI COOPER 1,3i

Le modèle représente la Mini Cooper 1,3i millésime 1992. La carrosserie était proposée en vert British, rouge flamme ou noir, avec toit blanc pour toutes ces teintes, bien qu'un toit spécial "Union Jack" soit également proposé. On peut aussi peindre le modèle en une autre teinte, comme de nombreux propriétaires l'on fait au fil des ans. Les instructions de peinture des détails sont fournies durant la construction.

APPLYING DECALS

《スライドマークの貼り方》

- ①貼りたいマークをハサミで切り抜きます。
- ②マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオルなどの布の上に置きます。
- ③台紙のはしを手で持ち、貼るところにマークをスライドさせてモデルに移してください。
- ④指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤やわらかな布でマークの内側の気泡を押し出しながら、押しつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

- ①Cut off decal from sheet.
- ②Dip the decal in tepid water for about 10

sec. and place on a clean cloth.

- ③Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
- ④Move decal into position by wetting decal with finger.
- ⑤Press decal down gently with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

- ①Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
- ②Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
- ③Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
- ④Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.

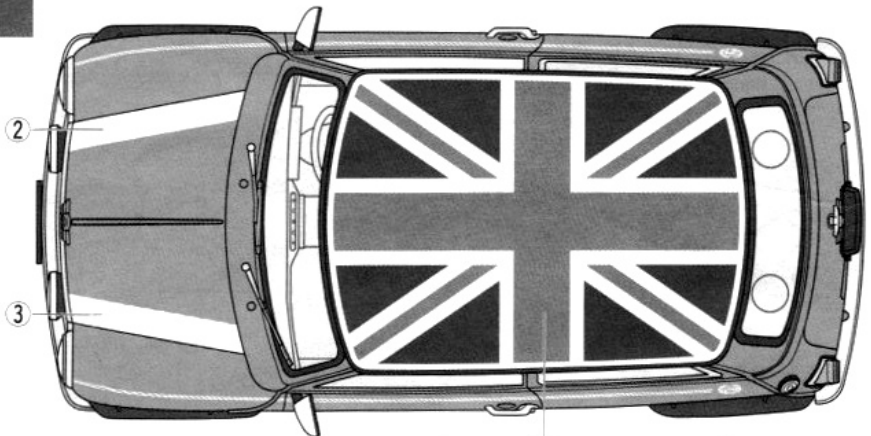
- ⑤Das Abziehbild leicht mit einem weichen Tuch andrücken, bis überschüssiges Wasser und Luftblasen entfernt sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

- ①Découpez la décalcomanie de sa feuille.
- ②Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
- ③Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
- ④Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
- ⑤Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

MARKING

- ★①はお好みで貼ってください。
★① is optional.
★① ist wahlweise.
★① est optionnel.



両側
Both sides
Beide Seiten
Des deux côtés

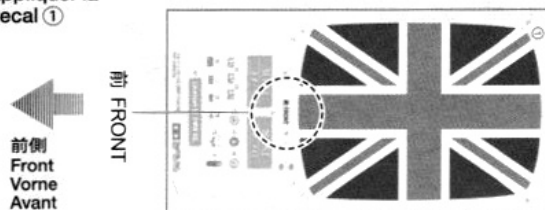
7 右側 6
Right
Rechts
Droit

5 右側 4
Right
Rechts
Droit

8 両側
Both sides
Beide Seiten
Des deux côtés

《マーク①の貼り方》

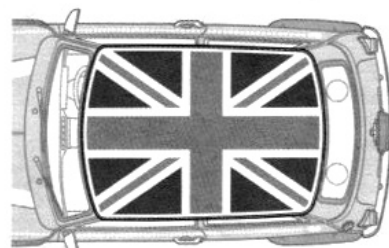
Applying decal ① / Schiebbild ① anbringen
Appliquer la
decal ①



- ★○が前方になるようにマークを貼ります。
★The circled section shows which end of ○ should go on the front.
★Die eingekreiste Seite zeigt an, welche Seite von ○ nach vorne zeigt.
★La section encadrée indique quelle extrémité de ○ doit être placée à l'avant.



前
FRONT
前側
Front
Vorne
Avant



- ★よりマークを曲面になじませるにはマークフィット(別売)を使うと良いでしょう。
★Use of Mark Fit (sold separately) is recommended for an excellent fit when applying decals to curved surfaces.
★Es wird empfohlen für die professionelle Anbringung der Schiebbilder Mark Fit (separat erhältlich) für gebogene Flächen zu verwenden.
★L'utilisation du solvant à decals Mark Fit (disponible séparément) est recommandée pour la pose des decals sur les pièces courbes.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーが貼られたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接注文する場合は、右記の方法をお願いします。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



《ご注文とお支払い方法》

タミヤカード(クレジットカード)、代金引換(代引き)の2通りがあります。どちらの方法もタミヤホームページ内、カスタマーサービスのページにご注文フォームがありますので、そちらからご注文できます。また、電話でもお受けいたします。代金引換の場合は、パーツ代金に加えて代引き手数料をご負担いただきます。

《カスタマーサービスアドレス》

www.tamiya.com/japan/customer/

「タミヤ カスタマーサービス」で検索!!

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恩田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》

静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

送料、タミヤカード入会、代引き手数料についてはホームページをご確認ください。

★★ TAMIYA

1/12
Big Scale
Racing Car
www.tamiya.com

1/12 ミニクーパー 1.3i

ITEM 12031

★本体価格(税抜き)は2026年6月現在のものです。諸事情により変更する場合があります。★購入の際は、本体価格に消費税を加えてください(小数点以下を切り捨て)。

部品名	本体価格	部品コード
ボディ	1,700円 +税	19331078
シャーシー	980円 +税	19331079
ルーフ	700円 +税	19331220
ホイール	860円 +税	19331081
Aパーツ	1,200円 +税	19001532
Bパーツ	960円 +税	19001533
Cパーツ	1,300円 +税	19001534
Dパーツ	1,100円 +税	19001535
Eパーツ	960円 +税	19007833
Fパーツ	1,100円 +税	19331080
タイヤ袋詰(金具含む)	1,200円 +税	19401213
スライドマーク	860円 +税	11401350
マスクシール	440円 +税	11421960
カーペット	880円 +税	11421961
説明図	600円 +税	11057938

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code	ITEM 12031
19331078	Body
19331079	Chassis
19331220	Roof
19331081	Wheels
19001532	A Parts
19001533	B Parts
19001534	C Parts
19001535	D Parts
19007833	E Parts
19331080	F Parts
19401213	Tire Bag (Metal Parts included)
11401350	Decals
11421960	Masking Stickers
11421961	Carpet
11057938	Instructions

12031 Mini Cooper 1.3i (11057938)